

Kum'a Ndumbe III

Directeur de publication

J'accepte les sorciers ?

Quand les Anciens parlent...

Témoignage du patriarche bamoun Nji Fifen Kúəndap André
sur la colonisation

Interview menée par : Prof. David SIMO

Supervision de la transcription & traduction : Prof. Jean R. KOUESSO

Transcription & traduction française : Abdou S. NTIECHE FIFEN



GERDA HENKEL STIFTUNG

Éditions AfricAvenir 2018

TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE	5
---------------	---

VERSION ORIGINALE DES INTERVIEWS : SHUPAMEM

<i>I.</i> NJI FIFEN KÚƏNDAP ANDRÉ	13
<i>II.</i> NJI FIFEN KÚƏNDAP ANDRÉ	58
<i>III.</i> NJI FIFEN KÚƏNDAP ANDRÉ	101
<i>IV.</i> NJI FIFEN KÚƏNDAP ANDRÉ	131

TRADUCTION FRANÇAISE DES INTERVIEWS

<i>I.</i> NJI FIFEN KOUENDAP ANDRÉ	139
<i>II.</i> NJI FIFEN KOUENDAP ANDRÉ	183
<i>III.</i> NJI FIFEN KOUENDAP ANDRÉ	227
<i>IV.</i> NJI FIFEN KOUENDAP ANDRÉ	258

ANNEXE	263
--------------	-----